

Mon temps libre
Meine Freizeit

Tête à tête

Supports pour le travail linguistique en tandem
Anregungen für das Sprachenlernen im Tandem

OFAJ
DFJW

Les vacances Ferien



Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk



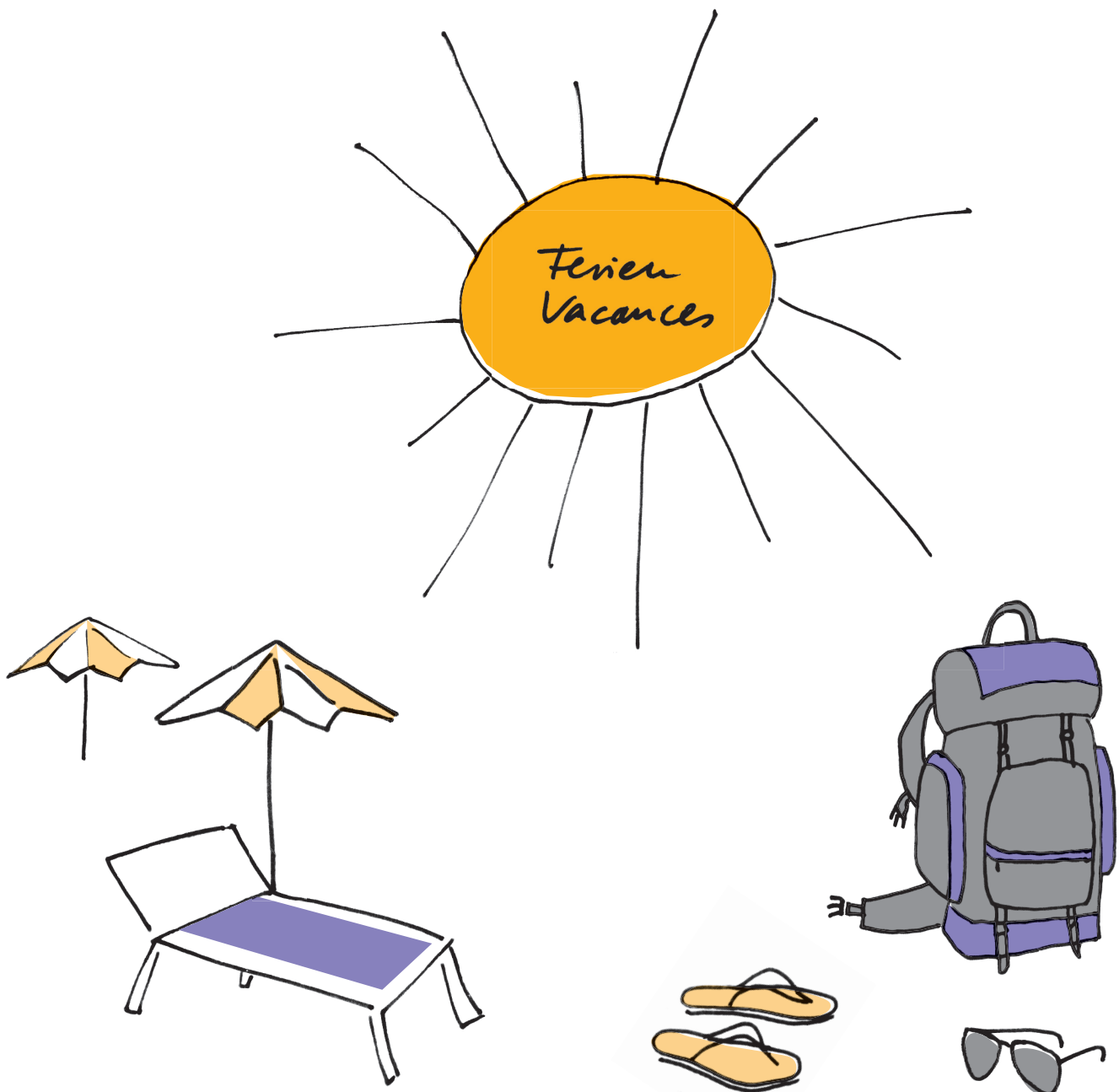
Les vacances Ferien

1. Phase de réflexion

› Prends quelques minutes et organise tes idées sur le sujet des vacances en formant un soleil autour du mot.

1. Reflexionsphase

› Erstelle ein Mindmap zum Thema Ferien. Was fällt dir zu dem Begriff spontan ein?



Tu as _____ minutes.

Du hast dafür _____ Minuten Zeit.

Les vacances Ferien

Dans les deux langues

› Montrez-vous mutuellement les mots que vous avez trouvés et expliquez-vous les termes dans les deux langues.

Vous avez _____ minutes.

2. En allemand

› Discutez en tandem les questions suivantes :

Was darf in deinem Urlaubsgepäck auf keinen Fall fehlen und warum?

Berge oder Meer, Hotel oder Zelt – wo und wie verbringst du deine Ferien am liebsten?

Hast du ein Traumreiseziel und warum?

In beiden Sprachen

› Zeigt euch gegenseitig die Wörter, die ihr gefunden habt und erklärt euch die Begriffe in beiden Sprachen.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

2. Auf Deutsch

› Diskutiert im Tandem über die folgenden Fragen:

En français

› Maintenant, continuez la discussion en français.

Quelles seraient pour toi les vacances idéales ?

Campagne ou ville, sport, culture, rien faire – où et comment aimes-tu passer tes vacances ?

Quel était ton voyage le plus lointain/le plus exotique ?

Vous avez _____ minutes.

3. Phase de réflexion

› Réfléchis à une anecdote que tu as vécue pendant les vacances (par ex. une anecdote drôle, bizarre, extraordinaire, etc.) et que tu aimerais raconter à ton partenaire.

Tu as _____ minutes.

Auf Französisch

› Setzt das Gespräch jetzt auf Französisch fort.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

3. Reflexionsphase

› Überlegt euch ein Ferienerlebnis, von dem ihr eurem Partner erzählen wollt (ein besonders schönes oder schreckliches Ereignis, ein außergewöhnliches Erlebnis, etc.).

Du hast dafür _____ Minuten Zeit.

Les vacances Ferien

En allemand

› Ton partenaire te raconte une anecdote qu'il a vécue pendant ses vacances. Ecoute bien et essaie de comprendre son histoire. Trouveras-tu le petit mensonge caché ? Si tu as des difficultés, demande-lui de répéter ou d'expliquer avec d'autres mots.

En français

› Maintenant, changez de rôles. C'est à toi de raconter ton anecdote de vacances et d'y intégrer le petit mensonge.

Fais attention à parler lentement et clairement afin que ton partenaire puisse te suivre !

Vous avez _____ minutes.

4. Dans la langue du pays où vous êtes actuellement

› Ton partenaire tandem et toi, vous voulez partir en vacances ensemble en Allemagne ou en France. Vous disposez seulement d'un petit budget. Imaginez et organisez votre voyage et réfléchissez à comment voyager bon marché et visiter beaucoup de choses.

› Réalisez une brochure/une affiche dans les deux langues qui présente votre projet (descriptif du voyage, durée, prix, images, photos, dessins, etc.).

› Expliquez votre projet au groupe et présentez votre brochure/affiche.

Vous avez _____ minutes.

Auf Deutsch

› Erzähle deinem Tandempartner von deinem Ferienerlebnis. Baue in diese Geschichte eine „kleine Lüge“ ein, also ein Detail, das nicht der Wahrheit entspricht. Wenn du die Geschichte zu Ende erzählt hast, muss dein Tandempartner die Lüge herausfinden.

Achte darauf, langsam und deutlich zu sprechen, so dass dein Tandempartner dir folgen kann.

Auf Französisch

› Jetzt tauscht ihr die Rollen. Dein Tandempartner erzählt, und du findest am Ende die eingebaute Lüge heraus.

Notiere dir neue/interessante Wörter/Begriffe, die dein Tandempartner in seiner Erzählung verwendet.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

4. In der Sprache des Landes, in dem ihr gerade seid

› Dein Tandempartner und du wollt gemeinsam Urlaub in Deutschland oder Frankreich machen. Ihr habt dafür nur ein geringes Budget zur Verfügung. Plant euren gemeinsamen Urlaub und überlegt, wie ihr möglichst günstig reisen und übernachten und möglichst viel sehen könnt.

› Erstellt einen zweisprachigen Flyer/ein Poster, der/das euer Projekt darstellt (Beschreibung der Reise, Dauer, Preise, Bilder, Fotos, Zeichnungen, etc.).

› Stellt eure Idee der Gruppe vor und präsentiert euren Flyer/euer Plakat.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.